

Hab

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 הַמִּשָּׁא אֲשֶׁר חָזָה חַבְקֻק הַנְּבִיא:
der-Prophet Habakuk schaute welcher Last
[H5030](#) [H2265](#) [H2372](#)

Der Ausspruch, welchen Habakuk, der Prophet, geschaut hat.

2 עַד- אֲנִי יְהוָה שְׁוַעְתִּי וְלֹא תִשְׁמָע אֲלֶיךָ חָמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ:
rettete und-nicht Gewalt zu-dir schrie hoerte und-nicht [שוועתי] HERR wohin bis
[H3467](#) [H3808](#) [H2555](#) [H0413](#) [H2199](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7768](#) [H3068](#) [H0575](#) [H5704](#)

Wie lange, Jehova, habe ich gerufen, und du hörst nicht! Ich schreie zu dir: Gewalttat! und du rettetest nicht.

3 לָמָּה תִּרְאֵנִי אֵין וְעִמָּל תִּבְטֵשׁ וְיֹשֵׁד וְחָמָס לְגִנְדִּי
gegenueber und-Gewalt und-Gewalt blickte und-Muehe Unheil sah zu-was
[H5048](#) [H2555](#) [H7701](#) [H5027](#) [H5999](#) [H0205](#) [H7200](#) [H4100](#)
יִשָּׂא וּמִדּוֹן רִיב וַיְהִי
erhob und-Streit stritt und-es-geschah
[H5375](#) [H4066](#) [H7379](#) [H1961](#)

Warum läßt du mich Unheil sehen, und schaust Mühsal an? Und Verwüstung und Gewalttat sind vor mir, und Streit entsteht, und Hader erhebt sich.

4 עַל- כֵּן תִּפְּנוּ תוֹלָה וְלֹא- יֵצֵא לְנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע
Frevler denn Recht fuer-immer ging-heraus und-nicht Weisung [תפנון] so ueber
[H7563](#) [H4941](#) [H5331](#) [H3318](#) [H3808](#) [H8451](#) [H6313](#)
מִכְתִּיר אֶת- הַצְּדִיק עַל- כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מִעֵקֶל:
[מכתיר] (*) der-Gerechte ueber so ging-heraus Recht [מעקל]
[H6127](#) [H4941](#) [H3318](#) [H6662](#) [H0853](#) [H3803](#)

Darum wird das Gesetz kraftlos, und das Recht kommt nimmermehr hervor; denn der Gesetzlose umzingelt den Gerechten: darum kommt das Recht verdreht hervor.

5 רָאוּ בָנוּיִם וְהִבִּיטוּ וְהִתְמַהוּ וְהִתְמַהוּ תִּמְהוּ כִּי- פָעַל פָּעַל בְּיָמֶיכֶם לֹא
sie-sahen in-Voelker und-blickte [והתמהו] [תמהו] denn [פעל] [פעל] Tag nicht
[H7200](#) [H5027](#) [H8539](#) [H8539](#) [H4751](#) [H6466](#) [H3117](#) [H3808](#)
תֵּאֱמִינוּ כִּי יִסְפֹּר:
glaubte denn er-erzaehlt
[H0539](#)

Sehet unter den Nationen und schauet und erstaunet, staunet; denn ich wirke ein Werk in euren Tagen, ihr würdet es nicht glauben, wenn es erzählt würde.

6 כִּי- הִנְנִי מְקוֹם אֶת- הַכַּשְׂדִּים הַגִּזִּי תִּמְהוּ הַחֹלֵלִי וְהִנְמַתָּר וְהִנְמַתָּר
denn siehe-ich stand-auf (*) die-Chaldaeer der-Volk [החולי] [והנמתר] [והנמתר]
[H2009](#) [H0853](#) [H3778](#) [H4751](#) [H1980](#)
לְמַרְחֲבֵי- אֶרֶץ לְרֶשֶׁת מִשְׁכָּנוֹת לֹא- לוֹ:
[למרחבין] Land [לרשת] [משכנות] nicht ihm
[H4800](#) [H0776](#) [H3423](#) [H4908](#) [H3808](#)

Denn siehe, ich erwecke die Chaldäer, das grimmige und ungestüme Volk, welches die Breiten der Erde durchzieht, um Wohnungen in Besitz zu nehmen, die ihm nicht gehören.

7 אֵים וְנוֹרָא הוּא מִמֶּנּוּ מִשְׁפָּטוֹ וְשִׁאתוֹ יֵצֵא:
[אים] und-fuerchtete er von-ihm Recht [ושאתו] ging-heraus
H0366 H3372 H1931 H4941 H7613 H3318

Es ist schrecklich und furchtbar; sein Recht und seine Hoheit gehen von ihm aus.

8 וְקָלִו מִנְמָרִים סוּסֵיו וְחֲדָוּ מִזֹּאבֵי עֶרֶב וּפָשׁוּ וּפְרָשָׁיו וּפְרָשָׁיו מִרְחוֹק
und-erleichtern [מנמרים] Pferd [וחדו] [מזאבין] [ערב] [ופשו] [פרשיו] [פרשיו] [מרחוק]
H7043 H5246 H2061 H6153 H7350

יָבֹאוּ יָעִפוּ כְנָשָׁר חָשׁ לֶאֱכֹל:
kam fliegen [כנשר] [חש] ass
H0935 H5404 H0398

Und schneller als Pardel sind seine Rosse und rascher als Abendwölfe; und seine Reiter sprengen einher, und seine Reiter kommen von ferne, fliegen herbei wie ein Adler, der zum Fraße eilt.

9 כָּלָהּ לְחֶמֶס יָבֹא מְנַמֵּת פְּנִימָה קְדִימָה וַיֵּאֶסֶף כַּחֹל
Schwiegertochter Gewalt er-kommt [מנמת] [פנימה] [קדימה] und-er-sammelte [כחול]
H3605 H2555 H0935 H4041 H6440 H6921 H0622 H2344

שָׁבִי:
Gefangene

Sie kommen zur Gewalttat allesamt; das Streben ihrer Angesichter ist vorwärts gerichtet, und Gefangene rafft es zusammen wie Sand.

10 וְהוּא בְּמִלְכִים יִתְקַלֵּס וְרוֹזְנִים מִשְׁחָק לוֹ הוּא לְכָל-מְבַצֵּר יִשְׁחָק וַיִּצְבֵּר
und-er in-Koenige [יתקלס] [ורוזנים] [משחק] [לו] [הוא] [לכל-] [מבצר] [ישחק] [ויצבר]
H1931 H4428 H7046 H7336 H4890 H2098 H3605 H4013 H7832 H6651

עָפָר וַיִּלְכְּדָהּ:
Staub [וילכדה] [וילכדה]
H6083 H3920

Und es spottet der Könige, und Fürsten sind ihm ein Gelächter; es lacht jeder Festung, und es schüttet Erde auf und nimmt sie ein.

11 אָז חָלַף רֵיחַ וַיַּעֲבֵר וְאִשָּׁם זֶו כֹּחַ לְאֵלֵהוּ:
dann [חלף] [ריח] und-ging-hinueber und-verschuldete [זו] [כח] [לאֵהוּ]
H2498 H7307 H0816 H2098 H0430

Dann fährt es daher wie der Wind, und zieht weiter und verschuldet sich: diese seine Kraft ist sein Gott!

12 הָלֹא אַתָּה מִקֶּדֶם יְהוָה אֱלֹהֵי קִדְשִׁי לֹא נָמֹת יְהוָה לְמִשְׁפָּט שָׂמֹתוֹ וַצֹּר
nicht du Vorzeit HERR Gott [קדשי] [לא] [נמות] [יהוה] [למשפט] [שמותו] [וצור]
H3808 H3068 H0430 H6918 H3808 H4191 H3068 H4941 H6697

לְהוֹכִיחַ יִסְדָּתוֹ:
zurechtwies [יסדתו] [יסדתו]
H3198 H3245

Bist du nicht von alters her, Jehova, mein Gott, mein Heiliger? Wir werden nicht sterben. Jehova, zum Gericht hast du es gesetzt, und, o Fels, zur Züchtigung es bestellst.

13 טָהוֹר טְהוֹר עֵינַיִם מִרְאֹת רָע וְהָבִיט אֶל-עָמָל לֹא תוֹכֵל לָמָּה
[טהור] Auge sah Boeses und-er-blickte zu Muehe nicht vermochte [למה]
H2890 H7200 H5027 H0413 H5999 H3808 H3201 H4100

תָּבִיט בּוֹגְדִים תַּחֲרִישׁ בָּבֶלַע רָשָׁע צְדִיק מִמֶּנּוּ:
blickte handelte-treulos [תחריש] [בבלע] [רשע] [צדיק] von-ihm Gerechter
H5027 H0898 H7563 H6662

Du bist zu rein von Augen, um Böses zu sehen, und Mühsal vermagst du nicht anzuschauen. Warum schaust du Räubern zu, schweigst, wenn der Gesetzlose den verschlingt, der gerechter ist als er?

14 ותַעֲשֶׂה אָדָם כְּדָגִי הַיָּם כְּרֶמֶשׂ לֹא־ מִשָּׁל בּוֹ:
und-du-machst Mensch Fisch Meer [Kremsh] nicht Spruch in-ihm
[H0120](#) [H1709](#) [H3220](#) [H7431](#) [H3808](#) [H4910](#)

Und machst die Menschen wie die Fische des Meeres, wie das Gewürm, das keinen Herrscher hat?

15 כָּלֹה בַחֲכָה הָעֶלְה יִגְרֶהוּ בַחֲרָמוֹ וַיֹּאסְפֶהוּ בְּמַכְמֶרְתּוֹ עַל־
Schwiegertochter [Bachke] der-Brandopfer [Igrah] [Bachrom] und-sammelte [Bmchmertu] ueber
[H3605](#) [H2443](#) [H5927](#) [H1641](#) [H0622](#)
כֵּן יִשְׂמַח וַיִּגִּיל:
so freute-sich [Igil] [Igil]
[H8055](#) [H1523](#)

Er hebt sie alle mit der Angel herauf, er zieht sie herbei mit seinem Netze und sammelt sie in sein Garn; darum freut er sich und jubelt.

16 עַל־ כֵּן יִזְבֵּחַ לַחֲרָמוֹ וַיִּקְטֹּר לְמַכְמֶרְתּוֹ כִּי בַהֲמָה שָׂמֵן חֶלְקוֹ וּמֵאֲכָלוֹ
ueber so opferte [Lachrom] [Iqtor] [Lmchmertu] denn Vieh [Shmon] Teil [Umachlu]
[H2076](#) [H1992](#) [H8082](#) [H3978](#)
בָּרָאָה:
in-sah
[H1277](#)

Darum opfert er seinem Netze und räuchert seinem Garne, denn durch sie ist sein Teil fett und seine Speise feist.

17 תַּעַל כֵּן יִרִיק חֲרָמוֹ וְתָמִיד לַתְּרֵג גּוֹיִם לֹא יַחְמוּל: ס
der-ueber so [Irik] [Chrom] [Tamid] zu-toetete Voelker nicht schont (*)
[H7324](#) [H8548](#) [H2026](#) [H3808](#) [H2550](#)

Soll er deshalb sein Netz ausleeren, und beständig darauf ausgehen, Nationen schonungslos hinzumorden?